



APSTIPRINĀTS  
ar biedrības "APECEF"  
(Žila Verne Rīgas Franču skola un koledža)  
2019. gada \_\_\_\_ . \_\_\_\_ valdes lēmumu Nr. \_\_\_\_

APPROVED  
by the association "APECEF"  
(Jules Verne Riga French school and college)  
on \_\_\_\_ . \_\_\_\_ , 2019, with decision No. \_\_\_\_  
of the Management Board

## Privātuma politika

*redakcija Nr. 1*

## Privacy policy

*Edition No. 1*

Rīga

Rīga

## Satura rādītājs

1. Vispārīgie noteikumi.....	3
2. Kādā veidā Skola iegūst personas datus?.....	4
3. Kādus personas datus Skola apstrādā?.....	6
4. Personas datu apstrādes mērķi un tiesiskais pamats.....	9
5. Personas datu drošība.....	20
6. Personas datu saņēmēji.....	21
7. Personas datu apstrādes un glabāšanas ilgums.....	23
8. Kādas ir Jūsu tiesības un pienākumi?.....	24
9. Kur iespējams iepazīties ar aktuālo Privātuma politiku? .....	28
10. Kā sazināties ar Skolu un citi jautājumi.....	29

## Table of content

1. General provisions.....	3
2. How does the School obtain personal data? .....	4
3. What personal data does the School process? .....	6
4. Purposes and legal ground for the processing of personal data.....	9
5. Personal data security.....	20
6. Recipients of personal data.....	21
7. Duration of processing and storing personal data.....	23
8. What are your rights and obligations?.....	24
9. Where can I get acquainted with the current Privacy policy? .....	28
10. How to contact the School and other issues.....	29

## 1. Vispārīgie noteikumi

1.1. Mums, Žila Verna Rīgas Franču skolai kā privātai bezpeļņas organizācijai, kuru vada biedrība "APECEF" (Franču skolas skolēnu vecāku asociācija), turpmāk – "Skola" un/vai "mēs", ir svarīgi nodrošināt mūsu rīcībā nonākušo fizisko personu, tai skaitā, skolēnu, viņu vecāku, mūsu biedru, privātumu un personas datu aizsardzību.

1.2. Mums ir svarīgi nodrošināt pārredzamu personas datu apstrādi, kas atbilst piemērojamiem normatīvajiem aktiem, tai skaitā, Eiropas Savienības Vispārīgai datu aizsardzības regulai Nr. 2016/679 (turpmāk – "Datu regula").

1.3. Šīs privātuma politikas (turpmāk – **Privātuma politika**) mērķis ir informēt un sniegt skaidrojumu par to, kā Skola rūpējas un aizsargā tās rīcībā nonākušos personu datus, kā arī vēlamies Jums palīdzēt saprast, kādā veidā un kādiem mērķiem apstrādājam personas datus. Tāpat šajā politikā varēsiet iepazīties ar Jums kā datu subjektiem piemītošajām tiesībām personas datu aizsardzības jomā.

1.4. Šo Privātuma politiku esam centušies izveidot pēc iespējas vienkāršāku. Lai būtu vieglāk saprotami šajā politikā norādītie termini, aicinām Jūs vispirms iepazīties ar šādu jēdzienu skaidrojumu:

1.4.1. **anonimizācija** - informācijas pārveidošanas metode, pēc kuras piemērošanas informācija vairs nav attiecināma uz fizisku personu, jo visi personu identificējošie elementi ir izslēgti no personas datu kopas;

1.4.2. **datu subjekts vai Jūs** – jebkura tieši vai netieši identificēta vai identificējama fiziska persona, piemēram, skolēns,

## 1. General provisions

1.1. For us, Jules Verne Riga French School as a private non-profit association which is managed by the association "APECEF" (association of parents of French school's pupils), hereinafter referred to as the "School" and/or "we", it is important to provide the privacy and personal data protection for natural person whose data we process, including, pupils, their parents, members of the School's association.

1.2. It is important for us to provide transparent personal data processing, which corresponds to the applicable regulatory enactments, including the Europe Union's General Data Protection Regulation No. 2016/679 (hereinafter referred to as the "GDPR").

1.3. The purpose of this privacy policy (hereinafter referred to as the "Privacy policy") is to provide information and explanations on how the School takes care and protects the personal data at its disposal, as well as we would like to help you to understand how and for what purposes personal data is being processed. In this policy, you will also find information on your rights as a data subject concerning personal data protection.

1.4. We aim to make this Privacy policy as simple as possible. In order to make it easier to understand the notions in this policy, we invite you to get acquainted with the explanations of the following notions:

1.4.1. **anonymization** - a method of information transformation in a way providing that information is no longer attributed to a specific natural person, since all elements which identify the person are excluded from the data set;

1.4.2. **data subject or you** - an identified or identifiable natural person who can be identified, directly or indirectly, for example,

potenciālais skolēns, vecāks, Skolas biedrības biedrs;

1.4.3. **personas dati** – jebkura informācija, kas tieši vai netieši attiecināma uz datu subjektu;

1.4.4. **pseudonimizācija** – personas datu apstrāde, ko veic tādā veidā, lai personas datus vairs nav iespējams saistīt ar konkrētu datu subjektu bez papildu informācijas izmantošanas, ar noteikumu, ka šāda papildu informācija tiek turēta atsevišķi un tai piemēro tehniskus un organizatoriskus pasākumus, lai nodrošinātu, ka personas dati netiek saistīti ar identificētu vai identificējamu fizisku personu;

1.4.5. **skolēns vai bērns** – persona, kura nav sasniegusi 18 gadu vecumu (izņemot tās personas, kuras saskaņā ar likumu izsludinātas par pilngadīgām vai stājušās laulībā pirms 18 gadu vecuma sasniegšanas), kuru pārstāv viņa/viņas likumiskais pārstāvis (piem., vecāks) un kura apgūst Skolas īstenoto izglītības programmu vai kura ir pieteikusies šādas programmas apgūšanai (tai skaitā, potenciālais skolēns, kurš ir reģistrēts Skolas rindas sarakstā);

1.4.6. **vecāks** – bērna likumiskais pārstāvis, kuram ir tiesisks pamats pārstāvēt bērnu.

pupil, potential pupil, parent, member of the School's association;

1.4.3. **personal data** - means any information relating, directly or indirectly, to the data subject;

1.4.4. **pseudonymisation** - means the processing of personal data in such a manner that the personal data can no longer be attributed to a specific data subject without the use of additional information, provided that such additional information is kept separately and is subject to technical and organisational measures to ensure that the personal data are not attributed to an identified or identifiable natural person;

1.4.5. **pupil or child** - a person under the age of 18 years (except those who are declared as an adult according to the law or married before reaching the age of 18), who is represented by his/her legal guardian (e.g. parent) and who is studying educational programme provided by the School or who has applied for such studies (including, potential pupil registered in a queue list of the School);

1.4.6. **parent** - a legal guardian of the child who has a legal capacity to represent the child.



## 2. Kādā veidā Skola iegūst personas datus?

2.1. Skola iegūst un apstrādā datu subjektu personas datus, lai sasniegtu šajā Privātuma politikā noteiktos mērķus.

2.2. Personas datus pamatā apstrādājam, lai īstenotu izglītības programmu un nodrošinātu Skolas gan kā biedrības, gan izglītības iestādes darbību un apmācību procesu, kā arī lai nodrošinātu bērnu, vecāku, darbinieku, apmeklētāju drošību un infrastruktūras aizsardzību.

## 2. How does the School obtain personal data?

2.1. The School obtains and processes personal data of the data subjects to provide the fulfilment of the purposes specified in this Privacy policy.

2.2. Personal data are mainly processed in order to implement educational programme and to provide operation of the School both as an association and as an educational institution, to provide education process, as well as in order to provide security of children,

2.3. Personas datus varam iegūt vairākos veidos, atkarībā no datu apstrādes rakstura un citiem apstākļiem:

2.3.1. *Datu subjekts iesniedz personas datus Skolai.* Personas datus pamatā iegūstam brīdī, kad vecāki iesniedz Skolai dokumentus (kuri ietver personas datus), piemēram, piesakot bērnu Skolā un aizpildot pieteikuma anketu, citas veidlapas, tai skaitā tās, kurā vecāks sniedz obligāto informāciju par bērna veselības stāvokli vai citādi sniedzot informāciju, kā arī noslēdzot līgumu, pieprasot informāciju vai iesniedzot pieteikumu vai līgumu konkrētā jautājumā, apmeklējot Skolu. Apmeklējot Skolu, atsevišķi personas dati var tikt iegūti arī no skolēna, piemēram, skolēna viedoklis noteiktā jautājumā. Papildus, personas datus varam iegūt arī no Skolas un tās organizēto pasākumu dalībniekiem (piem., uzskaitot šādus apmeklētājus un sagatavojot dalībnieku sarakstus), tāpat Skolas apmeklētājiem varam lūgt uzrādīt personu apliecinošo dokumentu, lai pārlicinātos par personas identitāti. Personas datus varam iegūt arī tieši no Skolas biedrības biedriem.

2.3.2. *Dati tiek radīti Skolas darbības, mācību un pasākumu procesā.* Dati tiek radīti Skolas darbības laikā, Skolas apmeklējumu, nodarbību vai pasākumu laikā, piemēram, bērnu sasniegumi, dažādi skolēnu radītie darbi, t.sk., zīmējumi, pasākumu fotogrāfijas, fotoattēli Skolas dzīves atspoguļošanai, vēsturiskā fakta fiksēšanai un pāctecības nodrošināšanai. Apmeklējot Skolas mājas lapu, tiek apstrādātas tikai divas tehniskas sīkdatnes (PHP sesijas identifikators un valodas izvēles identifikators), tomēr šādas

parents, data subjects, visitors and protection of infrastructure.

2.3. Personal data are obtained in a different ways, depending on the nature of processing and other factors:

2.3.1. *The data subject submits personal data to the School.* Personal data are mainly obtained when the parent submits documents (including personal data) to the School. For example, when applying a child at the School and completing application form, other forms, including those where the parent provides mandatory information on the child's state of health or otherwise provides information, as well as by concluding the agreement, requesting information or submitting application on particular issue, by attending the School. When attending the School, certain personal data may be acquired from the pupil, for example, the pupil's opinion on a particular subject. Additionally, personal data may be obtained directly from the visitors and participants of the School or attenders of the different events organized by the School (e.g., by counting such attenders and preparing list of participants), as well as we may ask the School's visitor's to present personal identification document in order we could verify the identity of the person. Personal data may be obtained directly from the members of the School's association.

2.3.2. *Data is created during operation of the School, education and events process.* Personal data are created during operation of the School, attendance of the School, classes or events, for example, children's achievements, various works created by the pupils, incl. drawings, photographs of the events and the School's life in order to provide recording of historical facts and providing a succession of the School. While visting School's homepage, only two technical cookies may be processed (PHP session identifier and language selection

sikdatnes nedod iespēju Skolai identificēt mājas lapas apmeklētāju.

2.3.3. *Dati tiek iegūti no citiem.* Atsevišķos gadījumos personas dati var tikt iegūti no citām trešajām personām, piemēram, personas dati no iepriekšējās bērna izglītības iestādes, pamatojoties uz normatīvajos aktos noteikto kārtību, informācija no Valsts izglītības informācijas sistēmas. Lai nodrošinātu iespēju citai personai bez vecāka sagaidīt bērnu pēc nodarbībām, vecāks nodod Skolai šādas personas vārdu, uzvārdu un telefona numuru atsevišķā pilnvarojuma veidlapā. Šādā veidā minētās fiziskās personas dati tiek iegūti no vecāka. Vecākam šādā situācija ir pienākums informēt šādu personu par tās personas datu nodošanu Skolai, kā arī gadījumā, ja minētā persona izsaka iebildumus, vecākam par to jāinformē Skola un jānorāda tikai tāda pilnvarota persona, kura ir piekritusi tikt iekļauta šādā pilnvarojumā.



### 3. Kādus personas datus Skola apstrādā?

Personas datu apstrāde ir nepieciešama, lai varētu nodrošināt Skolas darbību un izglītības programmas īstenošanu.

Personas datus var iedalīt šādās kategorijās:

**3.1. Personu identificējošie un kontaktu dati.** Šī kategorija ietver tādas personas datus kā biedru, vecāku un skolēnu vārds, uzvārds, personas kods, adrese, Skolas kā biedrības biedru, vecāka telefona numuri saziņai, bērna fotoattēls, personas, kura pilnvarota sagaidīt bērnu pēc nodarbībām, vārds, uzvārds un telefona numurs, lai citu starpā mēs pārliecinātos par personas identitāti. Šīs kategorijas personas dati citu starpā nepieciešami, lai nodrošinātu Skolas biedru reģistrāciju un uzskaiti un Skolas

identifier), however, such cookies do not allow the School to identify the website visitor.

2.3.3. *Data can be obtained from others.* In some cases, personal data may be obtained from other third parties, for example, personal data from the previous child's educational institution, based on the procedure established in the regulatory enactments, information from the State Education Information System. In order to allow another person not the parent to take care of a child after classes, the parent shall provide the School with the name, surname and telephone number of such person in a separate authorization form. In this way, the data of the natural person is obtained from the parent. The parent is obliged to inform such person on sharing of his/her personal data with the School, and in case such person objects, the parent is obliged to inform the School and provide information only on those who has agreed to be included in such authorization.

### 3. What personal data does the School process?

Processing of personal data is necessary to provide the School's operation and implementation of educational programme.

Personal data can be divided in the following categories:

**3.1. Identifiable and contact data.** This category includes personal data such as the name, surname, personal identity number, address of members, parents and pupils, phone numbers of parents, members of the School as association for communication purposes, a child's photo, the name, surname and telephone number of the person authorized to take care of the child after classes, in order inter alia we could verify the identity of the person. The personal data of this category are necessary inter alia to ensure the registration and counting of the School's members and to

darbības pārvaldību, drošību, savukārt, kontaktu dati nepieciešami saziņas mērķiem.

**3.2. Informācija par ģimeni** (t.sk., skolēna brāļa vai māsas vārds, uzvārds, informācija par likumiskajiem pārstāvjiem un šādas pārstāvības pamats). Informācija par brāļiem un māsām iegūta tikai gadījumā, ja kāds bērns no ģimenes jau apmeklē Skolu un tiek apstrādāta, lai noteiktu piemērojamo mācību maksu saskaņā ar Skolas noteikto cenrādi;

**3.3. Skolēna prasmju raksturojoša informācija** (piemēram, bērnu dzimtā valoda, saistība ar franču valodu, izglītības dokumenti), minētā informācija ir nepieciešama, lai nodrošinātu bērnam piemērotu apmācību apguves procesu;

**3.4. Informācija par bērna uzvedību** (piemēram, ziņas par bērna rīcību, kas fiziski un/vai emocionāli iespaido citus bērnus, kā arī jebkura cita ar bērna uzvedību saistīta informācija, tai skaitā tāda, kas norāda uz to, vai skolēns pilda Izglītības likumā noteiktos pienākumus);

**3.5. Novērtējumu un sasniegumu informācija.** Šī kategorija ietver tādas personas datus kā, piemēram, ziņas par bērna sniegumu, tā vērtējumu, atzīmes, t.sk., informācija, kas nepieciešama, lai novērtētu piemērojamajos normatīvajos aktos noteiktos kritērijus pārceļšanai nākošā klasē;

**3.6. Veselības dati jeb īpašo kategoriju personas dati.** Šajā kategorijā ietilpst tādi īpašo kategoriju personas dati kā vecāka un/vai ārsta sniegti atzinumi par bērna veselību, citas ziņas par bērna veselības stāvokli, slimībām, alerģijām, nepieciešamiem medikamentiem, medicīnas rīkiem un diētas prasības, kā arī visa informācija, kuru saskaņā ar piemērojamiem

provide the School's operational management, safety; in its turn, the contact details are necessary for communication purposes.

**3.2. Information on the family** (including, name, surname of sisters and brothers of the pupil, data on legal guardian and legal ground of such representation). Information on sister or brother is obtained only in case one child from the family is already attending the School and processed for education fee calculation purposes according to the price list specified by the School;

**3.3. Information on skills of the pupil** (such as information on the child's native language, information on contact with French language, educational documents), this information is required to provide educational process appropriate for the child;

**3.4. Information on the child's behaviour** (for example, information about the child's behaviour that physically and/or emotionally affects other children, as well as any other information related to the child's behaviour, including that indicating whether the pupil fulfils its obligations stipulated by the Education Law);

**3.5. Information on assessment and achievements.** This category includes such personal data as information on the child's performance, its assessment, grades, incl. information which is required for assessment of the criteria specified in the applicable regulatory enactments regarding moving pupil up into the next grade;

**3.6. Health data, i.e. special category personal data.** This category constitutes such special category personal data as parent's and/or doctor's statements on the child's health, other information on the child's state of health, illnesses, allergies, necessary medicine, medical devices and dietary requirements, as well as all information that according to the applicable regulatory enactments must be

normatīviem aktiem ir jānorāda bērna medicīnas kartiņā, lai nodrošinātu bērna veselībai piemērotus apstākļus. Mēs pievēršam pastiprinātu uzmanību šādu personas datu aizsardzībai saistībā ar šo datu īpašo raksturu.

**3.7. Skolas apmeklētības dati,** piem., informācija par bērna prombūtni, tās iemesliem, lai nodrošinātu izglītības programmas īstenošanu, kā arī Skolas organizatorisko pārvaldību un nodrošinātu bērnam piemērotu apmācību procesu;

**3.8. Norēķinu dati.** Šī kategorija ietver tādus personas datus kā, piemēram, maksātāja vārds, uzvārds, bankas konta numurs, vecāku un skolēnu vārds un uzvārds, maksājumu disciplīna, parādi, informācija līdzfinansējumu administrēšanai un nodrošināšanai, ar nolūku nodrošināt norēķinu administrēšanas procesu;

**3.9. Fotogrāfijas vai video ieraksti.** Šajā kategorijā ietilpst dažādas fotogrāfijas un/vai video ieraksti, kas var tikt uzņemti vairāku iemeslu dēļ, piemēram, šāda veida attēlu uzņemšana veido daļu no apmācību procesa (t.sk., gadījumi, kad bērni paši veido fotogrāfijas vai video ierakstus mācību nolūkos), attēlu uzņemšana nodarbībās vai Skolas organizētos pasākumos, tāpat Skolas un klases kopbildes, attēli Skolas gada grāmatā. Šādā gadījumā mēs noteikti ievērosim Jūsu viedokli par to, vai Jūs piekrītat vai nepiekrītat, ka Jūsu bērns tiek fotografēts šādos pasākumos. Minētā kategorija var ietvert arī Skolas kā biedrības biedru kopīgas fotogrāfijas, tomēr gadījumā, ja kādam biedram ir iebildumi šajā sakarā, noteikti par to informējiet Skolas administrāciju un fotogrāfu;

**3.10. Videonovērošanas ieraksti.** Šajā kategorijā ietilpst Skolas ēkas video novērošanas rezultātā saglabāti video ieraksti,

indicated on the child's medical card, in order to provide suitable conditions for the child's health. We pay close attention to the protection of such personal data due to its sensitive nature.

**3.7. School's attendance data,** for example, information on the child's absence, its reasons, in order to provide implementation of the educational programme, as well as the organizational management of the School and provide a suitable educational process for the child;

**3.8. Settlement information.** This category includes such personal data as a payer's name, surname, bank account number, parent's and pupil's name, payment discipline, debts, information for co-financing administration and provision, with the purpose to ensure settlement administration process;

**3.9. Photos or video recordings.** This category includes various photographs and / or video recordings that may be taken for a different reasons, for example, capturing of picture may constitute a part of the training process (including the cases when children take photographs or video recordings by themselves for educational purposes), capturing images during classes or events organized by the School, as well as school and classroom joint-pictures, pictures in the School's year book. In this case, we will definitely follow your opinion on whether you agree or disagree that your child is being photographed in such events. This category may also include photographs of members of the School's association, however, in the case any member has objections in this regard, please, inform the School's administration and the photographer;

**3.10. Records on video surveillance.** This category includes video recording saved as a result of the video surveillance of the School's



ar nolūku nodrošināt skolēnu, skolotāju, biedru, apmeklētāju, kā arī informācijas un infrastruktūras drošību un aizsardzību;

**3.11. Organizēto pasākumu dati.** Šī kategorija ietver tādus datus, kas apstrādāti Skolas organizēto pasākumu ietvaros, piemēram, pasākumu dalībnieku vārds, uzvārds, dalībnieku saraksti, institūcija, kuru dalībnieki pārstāv.

Mēs apstrādājam personas datus tikai tādā apmērā, kāds nepieciešams noteiktiem personas datu apstrādes mērķiem.



#### **4. Personas datu apstrādes mērķis un tiesiskais pamats.**

Mēs apstrādājam personas datus, lai nodrošinātu izglītības programmas īstenošanu un citu mūsu darbību un aktivitāšu realizēšanu.

Personas datus apstrādājam zemāk minēto mērķu sasniegšanai un balstoties uz zemāk minētā tiesiskā pamata:

##### **4.1. Izglītības programmas un apmācību procesa īstenošana un nodrošināšana.**

Šī nolūka ietvaros personas datu apstrāde tiek veikta gan pamatojoties uz piemērojamo normatīvo aktu prasībām, kas nosaka prasības izglītības programmas īstenošanas ietvaros, gan arī balstoties uz Skolas leģitīmu interesi – nodrošināt apmācības atbilstoši Latvijas Republikas Izglītības un zinātnes ministrijas un Francijas Republikas Nacionālās izglītības ministrijas akreditācijai. Papildus tam, Skolas un vecāka starpā noslēgtais līgums paredz savstarpēju vienošanos par minētās izglītības programmas nodrošināšanu attiecībā uz konkrētu bērnu (izglītojamo, skolēnu).

premises with the purpose to provide safety and security of the pupils, teachers, members, visitors, as well as the security of the information and infrastructure;

**3.11. Organized event's data.** This category includes those data processed during the events organized by the School, this may include name, surname of participant, list of participants, institution represented by the participant.

We process personal data only to the extent it is necessary for the specified personal data processing purposes.

#### **4. Purposes and legal ground for the processing of personal data.**

We process personal data in order to provide exercise of education program and to provide other our operations and activities.

We process the personal data for the following purposes and based on the following legal basis:

##### **4.1. Implementation and provision of educational programme and training process.**

Within this purpose, the processing of personal data is carried out both on the basis of the requirements of the applicable regulatory enactments determining the requirements for the implementation of the educational programme and also on the basis of the legitimate interest of the School - to provide education according to the accreditation of the Ministry of Education and Science of the Republic of Latvia, and the Ministry of National Education of the Republic of France. In addition, the agreement between the School and the parent provides mutual arrangement on the provision of the mentioned educational

Šī nolūka ietvaros Skola veic personas datu apstrādi, pamatojoties uz tās leģitīmo interesi nodrošināt izglītību multikulturālā vidē atbilstoši franču skolu apmācību procesa organizēšanas praksei. Piemēram, Skola leģitīmās intereses ietvaros citu starpā apstrādā informāciju par bērna saistību ar franču valodu, ar nolūku organizēt apmācību procesu bērniem atbilstošā un piemērotā veidā. Ja Jums saistībā ar Jūsu īpašu situāciju ir iebildumi pret personas datu apstrādi, kas pamatota ar leģitīmu interesi, noteikti mūs par to informējiet. Šādā gadījumā mēs rūpīgi izvērtēsim konkrēto gadījumu un sniegsim pamatotu atbildi. Tiesiski pamantota pieprasījuma gadījumā, mēs pārtrauksim apstrādi saistībā ar konkrēto bērnu un aktivitāti.

Papildus tam, Skolai saskaņā ar piemērojamiem normatīvajiem aktiem ir pienākums veikt noteiktu personas datu apstrādi, piemēram, apstrāde izriet no Izglītības likuma, Ministru Kabineta noteikumiem "Valsts izglītības informācijas sistēmas saturs, uzturēšanas un aktualizācijas kārtība", kas paredz konkrētas personas datu vienības, kuru apstrāde ir nepieciešama valsts un pašvaldību funkciju nodrošināšanai izglītības jomā.

Izglītības programmu akreditācijas procesā arī var notikt personas datu apstrāde saskaņā ar piemērojamos normatīvajos aktos noteiktām prasībām. Piemēram, akreditācijas komisija var pārliecināties par Skolas atbilstību piemērojamo normatīvo aktu prasībām (t.sk., Ministru Kabineta noteikumiem Nr. 831 "Kārtība, kādā akreditē izglītības iestādes, eksaminācijas centrus un

programme for a particular child (educatee, pupil).

Within this purpose, the School processes personal data based on its legitimate interest to provide education in a multicultural environment in accordance with the French schools' practice on how trainings are being organized. For example, the School, in the framework of its legitimate interest, inter alia, processes information on the child's relation with the French language with the purpose to organize a training process in a suitable and appropriate manner for children. In case you have objections to the processing based on the legitimate interest due to grounds relating to your or child's particular situation, please, inform us. In this case will review the situation with due diligence and provide you with grounded answer. In case of a legally grounded request by you, we will terminate the processing regarding the particular child and activity.

In addition, the School, in accordance with the applicable regulatory enactments, is obligated to process certain personal data, for example, the processing defined in the Education Law, the regulations of the Cabinet of Ministers "Content, maintenance and updating of the State Education Information System", which provides the list of certain personal data units which processing is necessary to ensure the functions of state and local government in the area of education.

During the process of accreditation of educational programmes, personal data may be processed in accordance with the requirements specified in the applicable regulatory enactments. For example, accreditation commission may verifying the compliance of the School with the requirements of the applicable regulatory enactments (including regulations No. 831 of the Cabinet of Ministers

citas Izglītības likumā noteiktās institūcijas, vispārējās un profesionālās izglītības programmas un novērtē valsts augstskolu vidējās izglītības iestāžu, valsts un pašvaldību izglītības iestāžu vadītāju profesionālo darbību”).

#### **4.2. Sniegt bērnam atbalstu apmācību procesā.**

Minētā nolūka ietvaros personas dati var tikt apstrādāti, lai nodrošinātu bērnam atbalstu apmācību procesā. Pedagoģis var fiksēt bērna uzvedību Skolā, izvērtēt bērna ieinteresētības veicināšanas pasākumus, kā arī jebkurus citus jautājumus, lai veicinātu bērnam atbalstu apmācības procesā. Šāda informācija ir strikti konfidenciāla un netiek jebkādā veidā tālāk izpausta vai apstrādāta citiem nolūkiem, ciktāl tas nav absolūti nepieciešams bērnu tiesību un interešu aizstāvēšanai vai ciktāl nepastāv cits tiesisks pamats informācijas izpaušanai un/vai tās apstrādei citiem mērķiem.

Jebkurā gadījumā Skola ar rūpību izvērtē jebkuru konkrēto situāciju un tikai nepieciešamības gadījumā un tikai nepieciešamajā apmērā informācija var tikt apstrādāta citiem nolūkiem un/vai izpausta citiem adresātiem, piemēram, Bāriņtiesai tās tiesiski pamatota pieprasījuma gadījumā, kas veikts saskaņā ar piemērojamiem normatīvajiem aktiem.

Minētā nolūka ietvaros personas dati tiek apstrādāti, pamatojoties uz leģitīmo interesi nodrošināt bērnam labvēlīgu, emocionāli veselīgu un bērna vajadzībām piemērotu un atbilstošu apmācības procesu, kā arī personas dati var tikt apstrādāti, pamatojoties uz piemērojamiem normatīvajiem aktiem. Iebildumu gadījumā

"Procedure of Accreditation of Education Institutions, Examination Centers and Other Institutions Defined by the Education Law, General and Vocational Education Programmes, and Evaluation of Professional Activity of Heads' of State Higher Education, Upper-secondary Education, State and Municipal Education Institutions").

#### **4.2. To provide a support to the child during learning process.**

In the context of this purpose, personal data can be processed to provide support for the child in the learning process. The teacher can notice the behaviour of the child at the School, evaluate the child's interest promotion activities, as well as any other issues in order to improve the support for the child during the learning process. Such information shall be strictly confidential and shall not be further disclosed or processed for any other purpose, insofar as this is not strictly necessary for the protection of the rights and interests of the child, or as far as there is no another legal basis for the disclosure and/or processing of the information for other purposes.

In any case, the School assesses any particular situation with due diligence and such information may be processed for other purposes and/or disclosed to other recipients only in case of necessity and only to the extent it is necessary, for example, the information may be provided to the Orphan's Court in the case of a legally valid request made according to the regulatory enactments.

Within this purpose, personal data is processed based on a legitimate interest to provide a child-friendly, emotionally healthy and appropriate and suitable learning process for the child, as well as the personal data may be processed based on the applicable laws and regulations. In case of an objections to the processing of personal data based on a

pret apstrādi, kas pamatota ar legītīmu interesi, noteikti informējiet Skolas administrāciju vai pedagogu, mēs rūpīgi izvērtēsim konkrētos apstākļus un sniegsim pamatotu atbildi. Tiesiski pamatota pieprasījuma gadījumā pārtrauksim šādu apstrādi attiecībā uz konkrēto bērnu un aktivitāti.

#### **4.3. Skolēna snieguma un skolēna progresu novērtēšana un uzraudzība.**

Šī nolūka ietvaros personas dati tiek apstrādāti gan balstoties uz piemērojamo normatīvo aktu prasībām, gan arī balstoties uz legītīmo interesi.

Piemērojamie normatīvie akti nosaka noteiktus kritērijus skolēnu sasniegumu vērtēšanai, t.sk., lai noteiktu skolēna gatavību pārcelšanai uz nākamo klasi, ko nosaka Ministru Kabineta noteikumi Nr. 591 "Kārtība, kādā izglītojamie tiek uzņemti vispārējās izglītības iestādēs un speciālajās pirmsskolas izglītības grupās un atskaitīti no tām, kā arī pārcelti uz nākamo klasi".

Savukārt personas datu apstrāde, kas ietver bērnu zīmējumus vai citus radītus darbus, kā arī to fotoattēlu uzņemšanu, un šādu darbu izvietošanu Skolas telpās vai kādā organizētā pasākumā (izstādes, konkursi, olimpiādes) vai to publicēšanu, piem., publicējot attēlus mājas lapā, ir pamatota ar legītīmo interesi – veicināt bērna pašapziņu un mācību procesa un Skolas dzīves atspoguļošanu.

Personas datu apstrāde, kas saistīta ar skolēna darbu vai sniegtā izpildījuma pieteikšanu vai skolēna dalību dažādās olimpiādēs, konkursos, izstādēs vai sacensībās arī ir pamatota ar šādu legītīmu interesi.

Gadījumā, ja Jums ir iebildumu pret personas datu apstrādi šādām aktivitātēm,

legitimate interest, please inform the School's administration or teacher, we will assess the particular circumstances with due diligence and provide with a reasoned answer. In case of a legally grounded request by you, we will terminate the processing regarding the particular child and activity.

#### **4.3. Performance of pupil, evaluation and monitoring of pupil's progress.**

For this purpose, personal data is processed based on the requirements of the applicable regulatory enactments and based on a legitimate interest.

The applicable laws and regulations establish certain criteria for the assessment of pupils' achievements, incl. to determine the pupil's readiness for moving the pupil up into the next grade determined by the regulations No. 591 of the Cabinet of Ministers "Procedures for Enrolling Students in and Discharging from General Educational Institutions and Special Pre-school Educational Groups, and also for Moving Them up into the Next Grade".

In turn, the personal data processing which includes the children's drawings or other created works, as well as capturing such in photographs, and placement of such works at the School's premises or in an organized events (exhibitions, competitions, olympiads) or publishing such works, e.g., at School's home page - is based on a legitimate interest to promote the child's self-esteem and to reflect the teaching process and the School's life.

The personal data processing related to the pupil's work or performance application to or pupil's participation in different olympiads, competitions, exhibitions or contests is also based on the same legitimate interest.

In case you have objections to the personal data processing of such activities, please, inform the

noteikti informējiet par to bērna pedagogu un/vai Skolas administrāciju. Šādā gadījumā mēs rūpīgi izvērtēsim situāciju un sniegsim Jums pamatotu atbildi. Jūsu iesniegta tiesiski pamatota pieprasījuma gadījumā pārtrauksim šādu apstrādi attiecībā uz konkrēto bērnu.

Gadījumā, ja Jūs būsiat iebildis pret personas datu apstrādi, kas saistīta ar bērna dalību olimpiādē, konkursā vai izstādē, informējam, ka Skola nevarēs nodrošināt bērnam turpmāku dalību šādā pasākumā, jo personas datu apstrāde ir neatņemamam sastāvdaļa šādu pasākumu (t.sk., olimpiāžu) norisei.

#### 4.4. Skolēna veselības nodrošināšana.

Šī nolūka ietvaros mēs apstrādājam īpašo kategoriju personas datus – t.sk., ziņas par bērna veselības stāvokli, slimībām, alerģijām, ievērojamo diētu, nepieciešamiem medikamentiem (ja nepieciešami). Pamatojoties uz šo informāciju, var tikt pielāgota bērna vajadzībām atbilstoša ēdienkarte vai piemēroti citi pasākumi veselīgas vides nodrošināšanai skolēnam. Šī mērķa ietvaros mēs aicinām vecākiem iesniegt Skolai obligāti sniedzamu informāciju par bērna veselības stāvokli, kuras prasības ietvertas atsevišķā veidlapas formā.

Minētā nolūka ietvaros personas dati tiek apstrādāti, pamatojoties uz piemērojamo normatīvo aktu prasībām, t.sk., Vispārējo izglītības likumu, Ministru Kabineta noteikumiem Nr. 277 "Kārtība, kādā nodrošināma izglītojamo profilaktiskā veselības aprūpe un pirmās palīdzības pieejamība izglītības iestādēs".

Personas datu apstrādes pamats attiecībā uz piemērota uztura (ēdienkartes) nodrošināšanu izriet no Skolas juridiskā

teacher and/or the School's administration. In this case will review the situation with due care and provide you with grounded answer. In case of a legally grounded request by you, we will stop the specific processing regarding the particular child.

In case you would object to the personal data processing concerned the child's participation in olympiads, competitions or exhibitions, please, be informed that the School won't able to provide further participation of the child in such events since the personal data processing is integral part of such events (incl., olympiads).

#### 4.4. Pupil health care.

For this purpose, we process special category personal data, incl. information on the child's state of health, illnesses, allergies, dietary requirements, necessary medicines (if any). Based on this information, the menu may be accordingly adjusted or other measures may be applied to provide healthy environment for the pupil. Within this purpose, we invite the parents to submit to the School mandatory information on the child's state of health which requirements are specified in the separate form.

In the framework of this purpose, personal data is processed based on the requirements of the applicable regulatory enactments, incl. the Law on General Education, regulations No. 277 of the Cabinet of Ministers "Regulation on the Procedures by which Prophylactic Health Care and Access to Emergency Medical Assistance in Education Institutions Is Ensured".

Personal data processing legal ground regarding provision of appropriate nutrition



pieņēmuma, kurš noteikts Ministru Kabineta noteikumos Nr. 172 "Noteikumi par uztura normām izglītības iestāžu izglītojamiem, sociālās aprūpes un sociālas rehabilitācijas institūciju klientiem un ārstniecības iestāžu pacientiem".

Papildus tam, uzskatām, ka speciālo kategoriju personas datu – veselības datu – apstrāde nodrošina bērnam vitāli svarīgu interešu aizsardzību.

#### **4.5. Skolas nodrošinātās izglītības kvalitātes novērtēšana.**

Mums ir svarīgi nodrošināt Skolas darbību un izglītības, apmācības procesus augstā kvalitātē. Šajā sakarā Skola var apstrādāt personas datus, lai novērtētu savu sniegumu un apmācību kvalitāti, pamatojoties gan uz Skolas leģitīmu interesi – nodrošināt augstu kvalitāti apmācības procesam, gan pamatojoties uz piemērojamo normatīvo aktu prasībām.

Piemēram, Skola var apstrādāt personas datus, lai novērtētu kopējos klases sasniegumus. Šādā gadījumā mēs pēc iespējas izvairīsimies no personas datu apstrādes un - kur iespējams - pielietosim anonimizācijas metodes, tomēr var būt gadījumi, kad ir nepieciešamība apstrādāt personas datus (t.sk., pseidonimizētā veidā), piemēram, konkrēti personas dati var tikt apkopoti olimpiāžu uzvarētāju sarakstos. Jebkurā gadījumā Skola dos priekšroku tādas informācijas apstrādei, kas pēc iespējas samazina personas datu apstrādi.

Gadījumā, ja Jums ir iebildumu pret personas datu apstrādi šādam nolūkam saistībā ar Jūsu vai Jūsu bērna īpašu situāciju, lūdzu, par to rakstveidā informējiet Skolas administrāciju vai

(menu) arises from the School's legal obligations set by the regulations Nr. 172 of the Cabinet of Ministers "Regulations on nutrition standards for students of educational institutions, clients of social care and social rehabilitation institutions and patients of medical institutions".

Additionally to the above mentioned, we consider that processing of the special category personal data – a health data - is required to protect vital interest of the child.

#### **4.5. Quality assessment of the education provided by the School.**

It is important for us to provide the School's operation and educational, learning processes in a high quality. In this regard, the School may process personal data to assess its performance and the quality of educational and learning processes based on the School's legitimate interest to provide a high quality education and learning process and based on the requirements of the applicable regulatory enactments.

For example, the School can process personal data to assess overall class performance. In this case, we will, as far as possible, avoid personal data processing and, where possible, apply anonymization methods, however, there might be situations where there is a need to process personal data (including, in pseudonymous form), for example certain personal data may be summarized in the list of winners of the olympiads. In any case, the School will give priority to processing of information that minimizes the processing of personal data as much as possible.

In case you have objections to the personal data processing based on the legitimate interest due to grounds relating to your or your child's particular situation, please, inform the School's

skolotāju. Šādā gadījumā mēs rūpīgi izvērtēsim situāciju un sniegsim Jums pamatotu atbildi. Jūsu iesniegta tiesiski pamatota pieprasījuma gadījumā pārtrauksim šādu apstrādi attiecībā uz konkrēto bērnu un aktivitāti.

Papildus mūsu legītimajai interesei, Skolai piemērojamie normatīvie akti uzliek par pienākumu nodrošināt personas datu apstrādi šādam nolūkam, piemēram, akreditācijas procesa ietvaros var tikt vērtēta Skolas nodrošinātā apmācību kvalitāte.

#### **4.6. Skolas darbības, organizatoriskās un resursu pārvaldības un tās pēctecības nodrošināšana.**

4.6.1. Minētā nolūka ietvaros personas dati var tikt apstrādāti Skolas darbības nodrošināšanai. Minētais ietver arī Skolas kā biedrības biedru personas datu apstrādi biedrības darbības nodrošināšanai, administrēšanai un biedrības mērķu sasniegšanai. Datu subjektu, t.sk., biedru, vecāku un bērnu, personas dati var tikt apstrādāti lietvedības nodrošināšanai, procesu, t.sk. izglītības, apmācības procesu, izglītības programmas īstenošanas procesu, uzskaitēi un nodrošināšanai, kā arī lai nodrošinātu organizatorisko pārvaldību, informāciju sistēmas un resursu plānošanu. Minētais ietver arī skolēnu, potenciālo skolēnu sarakstus, biedrības biedru sarakstus, interešu izglītības nodarbību (pulciņu) apmeklētāju sarakstus.

4.6.2. Personas dati var tikt apstrādāti Skolas pēctecības nodrošināšanai, lai ierakstītu un saglabātu vēsturiskos faktus (piemēram, dažādu pasākumu fotogrāfijas, tai skaitā Skolas iekšējās kultūras veicināšanas pasākumu attēli). Personas dati var tikt apstrādāti, lai nodrošinātu

administration or the teacher in a written form. In this case will review the situation with due diligence and provide you with grounded answer. In case of a legally grounded request by you, we will terminate the processing regarding the particular child and activity.

Additionally to the legitimate interest, the applicable regulatory enactments provide obligation to the School to process certain personal data for such purpose, for example, during accreditation process the quality of education provided by the School may be assessed.

#### **4.6. Provision of the School's operation, organizational and resource management, and its continuity.**

4.6.1. Within the scope of this purpose, the personal data may be processed to provide the operation of the School. This includes personal data processing of members of the School as an association to provide operation and administration of the association and fulfilment of its aims. Data subject's, incl. members', parents' and children's, personal data are processed to provide the record keeping, accounting and maintaining of the processes, incl. educational and teaching processes, educational programme's implementation processes, as well as to provide organizational management, information systems and planning of resources. This also includes lists of pupils, potential pupils, lists of association members, attendance list of offered interest related education classes (clubs).

4.6.2. Personal data can be processed to provide the School's succession, to record and store historical facts (for example, capturing various events in the photographs, including images of the events promoting internal culture of the School). The personal data may be processed to provide public relations, communications

sabiedriskās attiecības, komunikāciju (t.sk., iekšējo komunikāciju, vienotu elektroniskā pasta sistēmas izmantošanu, kā arī ārēju komunikāciju, t.sk., organizējot dažādus pasākumus un apstrādājot šādu pasākumu dalībnieku personas datus) un sociālās atbildības realizāciju (piemēram, nodrošinot ziedošanas vai cita veida atbalsta aktivitātes, ja Skola ir pieņēmusi lēmumu tādas nodrošināt).

4.6.3. Minētais nolūks ietver personas datu apstrādi reorganizācijas vai struktūras maiņas gadījumos, dažādu Skolas pārbaužu un/vai auditu laikā, kā arī Skola vai Skolas nodrošinātās izglītības programmas akreditācijas procesa ietvaros.

4.6.4. Minētā nolūka ietvaros citu starpā var tikt fotografēta Skolas ikdiena, organizētie pasākumi. Uzņemtie fotoattēli var tikt izmantoti, lai atspoguļotu Skolas darbību, vēsturiskos notikumus un nodrošinātu tās vēsturisko pēctecību, stiprinātu Skolas iekšējo kultūru, kā arī veicinātu Skolas kā biedrības mērķu sasniegšanu. Piemēram, varam saglabāt klases un Skolas kopbildes, biedru kopbildes. Minētā datu apstrāde ir pamatota ar Skolas leģitīmu interesi, ja vien atsevišķos apstākļos neprasām Jūsu piekrišanu.

Ņemot vērā, ka mēs pievēršam īpašu uzmanību skolēnu datu apstrādei, tad šajā sakarā Skolai ir svarīgi skolēna vecāka viedoklis attiecībā uz foto/video attēlu uzņemšanu un publiskošanu, par ko lūgsim Jums izteikt viedokli atsevišķā veidlapā "Piekrišana personas datu apstrādei". Mēs respektēsim Jūsu gribu piekrist vai nepiekrist Jūsu bērna fotografēšanai/filmēšanai veidlapā minētajos gadījumos. Atcerieties, ka Jums jebkurā laikā ir iespēja mainīt savu viedokli,

(including internal communication, unified electronic mail usage, and external communication, including organizing different events and processing personal data of participants of such events) and the realization of social responsibility (for example, providing donations, or other types of support activities if the School has decided to provide such).

4.6.3. This purpose includes processing of personal data within reorganization, structural changes, during different inspections and/or audits of the School, as well within accreditation process of the School and/or the educational programme provided by the School.

4.6.4. This purpose also includes inter alia photography of School's daily life, organized events. Captured images may be used to reflect the activities of the School, historical events and to provide School's historical continuity, to strengthen internal culture of the School, as well as to promote reaching the aims of the School as an association. For example, we may store joint-photographs of the class and School, joint-photographs of members of the association. Such data processing is based on the legitimate interest as far as we do not require your consent in a certain situations.

Taking into account that we pay particular attention to the processing of pupils' data, in this regard, the opinion of parents on taking and publishing the photographs/video recordings of the child is important to the School, concerning this we will invite you to express the opinion in a separate form, "Consent on the processing of personal data". We will respect your will to agree or disagree that the child is being photographed and/or filmed in the cases specified in the form. Please, be informed that you have rights to change your mind at any time, including to withdrawal



tai skaitā, atsaukt jebkuru piekrišanu tik pat vieglā veidā, kādā tā ir sniegta.

Rezumējot apstrādes tiesiskos pamatus šim nolūkam, var secināt, ka apstrādi veicam uz leģitīmas intereses pamata, kā arī pamatojoties uz piemērojamo normatīvo aktu pamata. Atsevišķos gadījumos – bērnu fotoattēlu uzņemšana un publiskošana pamatota ar piekrišanu.

#### **4.7. Norēķinu administrēšana.**

Norēķinu administrēšanas nolūkos tiek apstrādāti biedru, vecāku, bērnu, maksātāju personas dati, tai skaitā, vārds, uzvārds, konta numurs, e-pasta adrese rēķina saņemšanai, maksājumu disciplīna, parādi. Minētā nolūka ietvaros personas dati tiek apstrādāti, pamatojoties uz normatīvo aktu prasībām un leģitīmo interesi - nodrošināt norēķinu administrēšanu, tai skaitā, līdzfinansējuma un jebkuras piešķirtas stipendijas nodrošināšanu un administrēšanu, kā arī pamatojoties uz savstarpējo līgumu, kas noslēgts starp Skolu un vecāku.

Minētā nolūka ietvaros var tikt apstrādāti personas dati saistībā ar līdzfinansējuma saņemšanu no valsts un/vai pašvaldības. Savukārt attiecībā uz Francijas pilsoņiem persona dati var tikt apstrādāti un nodoti Francijas attiecīgajām iestādēm gadījumā, ja minētā persona saņem attiecīgās iestādes piešķirtu stipendiju, kurai likumiskais pārstāvis ir patstāvīgi pieteicies.

**4.8. Personu, informācijas un infrastruktūras (tai skaitā, telpu un ēkas) drošība, prettiesisku vai citādu apdraudējumu novēršana (tai skaitā, preventīva), kā arī noziedzīgu nodarījumu atklāšanas sekmēšana objektos un tiem piegulošā teritorijā.**

the already given consents in the same easy way as provided.

In a summary on the legal basis of the processing for this purpose, it can be concluded that the processing is based on a legitimate interest and is based on the applicable regulatory enactments. In some cases, the photography/filming and publication of images with children is based on a consent.

#### **4.7. Settlement administration.**

For a settlement administration purposes, members, parents, children, payer's personal data, including name, surname, account number, e-mail address for receipt of invoice, payment discipline, debt information are processed. For this purpose, personal data is processed based on the requirements of the regulatory enactments and a legitimate interest to provide settlement administration, including providing and administering co-financing or any granted scholarship, as well as processing is based on an agreement between the School and the parent.

For this purpose, personal data may be processed regarding the receipt of co-financing from the state and/or local government. In turn, regarding the French citizens, personal data may be processed and transferred to the relevant French authorities in case the person receives scholarship granted by respective authority to which the legal guardian independently has applied.

**4.8. Providing the security of persons, information and infrastructure (including premises and buildings), prevention of illegal or other threats (including preventive), as well as facilitation of detection of criminal offenses in facilities and adjacent territories.**

Izglītību regulējošie normatīvie akti nosaka Skolai pienākumu nodrošināt drošu izglītības procesu. Šajā sakarā Skola īstenot drošības pasākumus.

Šī mērķa ietvaros var tikt apstrādāti personas dati, pamatojoties uz normatīvajiem aktiem, tai skaitā Izglītības likumu un no tiem izrietošajiem Ministru Kabineta noteikumiem (tai skaitā, 24.11.2009. Ministru Kabineta noteikumiem Nr. 1338 "Kārtība, kādā nodrošināma izglītojamo drošība izglītības iestādēs un to organizētajos pasākumos"), kā arī pamatojoties uz legītīmo interesi.

Mērķis var ietvert fiziskus un loģiskus aizsardzības pasākumus, tai skaitā tiek kontrolēta iekļūšana Skolas telpās, pārliecinoties par apmeklētāju identitāti, kā arī veicot citus tehniskos un organizatoriskos pasākumus.

Minētā nolūka ietvaros citu starpā var tikt nodrošināti šādi drošības pasākumi:

4.8.1. **telpām** - ugunsdrošības pasākumi atbilstoši piemērojamiem normatīvajiem aktiem, piekļuves kontrole Skolas telpām, šajā sakarā Skola var pārliecināties par apmeklētāju identitāti, tiek veikta ēkas ieejas un teritorijas video novērošana, par kuru tiek informēti datu subjekti gan šajā Privātuma politikā, gan ar izvietotām informatīvajām zīmēm saskaņā ar atsevišķu Skolas noteiktu procedūru;

4.8.2. **Datoriem un informācijas sistēmām:** Skolas datoros ir uzstādītas antivīrusu programmas, kas pārbauda datnes datorā un dažāda veida datu nesējos, kas pieejami datoram, tāpat datorā tiek instalēta programmu atjaunināšana, tomēr antivīrusu programmas neskenē failu saturu. Informācijas sistēmas, lai nodrošinātu to

The regulatory enactments on education provides the obligation for the School to provide safe educational process. In the framework of these requirements, the School shall implement security measures.

Within the scope of this purpose, the personal data may be processed based on regulatory enactments, including the Education Law and related regulations issued by the Cabinet of Ministers (including Cabinet of Minister's regulations No. 1338 as of 24.11.2009. "The Procedure on providing the safety of students in educational institutions and their organized events"), as well as processing is carried out on the bases of the legitimate interest.

This purpose may include physical and logical security measures, including control of access to the School's premises, verifying identity of visitors and applying other technical and organizational measures.

Within the scope of this purpose the following security measures inter alia may be applied:

4.8.1. **premises** - fire protection measures in accordance with the applicable regulatory enactments, access control for the School's premises, in this regard the School may verify visitors' identity, a video surveillance of entrance of premises and the territory is carried out on which information to the data subjects is provided with this Privacy policy and the information signs according to the School's separate procedure;

4.8.2. **For computers and information systems:** Antivirus programs are installed on the School's computers to check the files on the computer and the various types of data carriers available to the computer, as well as software updates are installed on the computer, however, the anti-virus programs do not scan

integritāti, konfidencialitāti un pieejamību, nodrošina auditācijas pierakstus jeb logfailus par visām lietotāja darbībām tajās. Šīs darbības tiek analizētas gadījumos, kad nepieciešams pārliecināties vai izmeklēt iespējamu personas datu aizsardzības pārkāpumu. Papildus drošībai tiek nodrošināta piekļuves tiesību kontrole un regulāra parolu maiņa.

Ja drošības nolūkos tiks plānota kāda uzraudzības pasākuma uzsākšana, pirms uzraudzības darbību uzsākšanas, piemērojamos normatīvajos aktos noteiktos gadījumos, jo īpaši Datu regulā noteiktajos gadījumos, Skola vai tā pilnvarota persona veic ietekmes novērtējumu uz datu aizsardzību. Novērtējums tiek veikts, lai novērtētu plānoto aktivitāti, izvērtētu riska mazinošos pasākumus, kā arī noteiktu, vai tiešām šāda darbība nepieciešama un kā to labāk veikt, lai pēc iespējas izvairītos no datu subjektu privātuma ietekmēšanas.

Kā jau augstāk tika minēts, tiek īstenota videonovērošana mērķa ietvaros, pamatojoties uz leģitīmu interesi. Skola ar rūpību izvērtē nepieciešamos objektus un apstākļus, kur īstenot video-novērošanu efektīvai mērķa sasniegšanai, kā arī izvērtē videonovērošanas ietekmi uz privātuma aizsardzību. Videonovērošana tiek veikta, informējot par to visas personas ar brīdinājuma zīmēm objektos.

Gadījumā, ja datu subjektam saistībā ar viņa īpašu situāciju ir iebildumi pret personas datu apstrādi, kas pamatota ar leģitīmu interesi, aicinām informēt Skolu, kura rūpīgi izvērtēs radušos situāciju un tiesiski pamatota pieprasījuma gadījumā – pārtrauks praksi, pret kuru datu subjekts iebildis, attiecībā uz konkrēto personu.

the contents of the files. Information systems provide audit trails or log files for all user actions in order to ensure their integrity, confidentiality and availability. These activities are analyzed in cases of necessity to verify or investigate a possible breach of personal data protection. Additionally, access control and regular passwords change is provided.

In case any monitoring activity is planned to be commenced for security reasons, the School or its authorized person carries out an impact assessment on data protection prior monitoring activities are commenced if such shall be carried out according to the applicable regulatory enactments, in particular the GDPR. The assessment is provided in order to assess the planned activity, assess the risk mitigation measures, as well as to determine necessity of such activity and how to perform it in order to avoid as much as possible impact to the data subject's privacy.

As mentioned above, video surveillance is provided within the scope of the purpose, based on legitimate interest. The School assess necessary facilities and circumstances where to carry the video surveillance in order to provide the fulfillment of the purpose in most effective way, as well the School carries out the impact assessment on personal data protection. The video surveillance is carried out by informing all person with warning signs on facilities.

In case data subject has objections to the processing based on the legitimate interest due to grounds relating to his or her particular situation, please, inform the School on this and the School will review the situation with due diligence and in case of legally grounded request, will terminate the practice against which the data subject has objected regarding the particular individual.

#### 4.9. Likumisko interešu aizstāvība.

Šī nolūka ietvaros personas dati var tikt apstrādāti gan pamatojoties uz legītīmu interesi (piemēram, lai nodrošinātu Skolas likumisko interešu aizsardzību tiesā), gan pamatojoties uz normatīvo aktu pamata, piemēram, bērnu interešu aizsardzībai personas dati var tikt apstrādāti tiesībsargājošo iestāžu, Bāriņtiesas pamatota pieprasījuma gadījumā.

#### 4.10. Normatīvo aktu ieviešana un izpilde.

Skola apstrādā personas datus, lai nodrošinātu normatīvajos aktos noteikto pienākumu izpildi, piemēram, lai sniegtu personas datus, kad kompetentās iestādes to pieprasa, pamatojoties uz likumu, kā arī citu starpā lai atbildētu uz iestāžu un tiesas pieprasījumiem saskaņā ar piemērojamiem normatīvajiem aktiem. Šis mērķis ietver arī datu subjektu tiesību īstenošanu, kas noteikta normatīvajos aktos.

Minētais ietver arī personas datu apstrādi gadījumos, kad tiek pieņemti jauni normatīvie akti, kuru ieviešanai ir nepieciešams pārskatīt skolēnu lietas, līgumus vai darbības praksi.

Skola nodrošina personas datu apstrādi tikai noteiktu mērķu ietvaros un tikai tādā apmērā, kāds nepieciešams mērķa sasniegšanai un laika periodu līdz mērķa sasniegšanai.

#### 5. Personas datu drošība.

5.1. Skolai ir svarīgi nodrošināt gani kvalitatīvu un drošu izglītības procesu, gan personas datu drošību. Mēs veicam organizatoriskus un tehniskus pasākumus, atbilstoši personas datu apstrādes

#### 4.9. Protection of lawful interest.

Personal data can be processed for this purpose based on legitimate interest (for example, in order to provide the protection of the lawful interests of the School in a court) and based on regulatory enactments, for example, personal data may be processed in the interest of the child, in case of request by law enforcement agencies, the Orphan's court.

#### 4.10. Execution and implementation of regulatory enactments.

The School processes the personal data in order to fulfil the obligations stipulated by laws and regulations, for example, to provide personal data requested by the competent authorities based on law, as well as inter alia to answer requests received from institutions and courts in compliance with the applicable regulatory enactments. This purpose also includes execution of data subject's rights provided by laws and regulations.

This may also include personal data processing in case a new law is adopted which implementation requires review of pupil files, agreements or operation practise.

The School provides the processing of personal data only within specified purposes and only to the extent and time period that is necessary for fulfilling the purposes.

#### 5. Personal data security.

5.1. It is important for the School to provide both a high-quality and secure educational process and personal data security. We apply organizational and technical measures taking into account the nature of the processing of

20



raksturam, lai nodrošinātu personas datu aizsardzību un novērstu neautorizētu piekļuvi.

5.2. Pēc iespējas pielietojam personas datu anonimizācijas un pseidonimizācijas metodes, lai mazinātu personas datu apstrādi.

5.3. Skola nodrošina, ka personas datiem piekļūst tikai tās personas, kurām tas nepieciešams pienākumu veikšanai. Piemēram, informāciju par atsevišķu bērnu, bērna snieguma novērtējumu (atzīmēm) iegūst tikai tie darbinieki (t.sk., pedagogs) un tikai tādā apmērā, kāds pamatoti nepieciešams tiešo pienākumu izpildei un nolūku sasniegšanai, tai skaitā, nodrošinātu apmācību, izglītības procesu un izglītības programmu īstenošanai.

5.4. Papildus, tiek nodrošināta kontrolēta piekļuve Skolas telpām, kā arī pielietojam citus aizsardzības pasākumus, tai skaitā, nodrošinām atbilstošus programmatūru aizsardzības mehānismus, savukārt, personas dati papīra formā tiek glabāti slēgtos plauktos.



## 6. Personas datu saņēmēji.

Skola nodrošina personas datu konfidencialitāti, tādējādi Skola nodod personas datus tikai pamatotos gadījumos, kad tam ir konkrēts mērķis, piemēram, personas dati vari tikt nodoti šādām personas datu saņēmēju kategorijām:

6.1. *Sadarbības partnerim, kurš nodrošina Skolas darbības un organizatoriskās pārvaldības atbalstu.* Skola var piesaistīt sadarbības partneri noteikta pakalpojuma saņemšanai, piemēram, mēs varam piesaistīt grāmatvedības un informāciju tehnoloģiju pakalpojumu sniedzējus. Tāpat minētā saņēmēja kategorijas ietvaros ietilpst tādi partneri kā bankas, auditori,

personal data in order to provide the protection of personal data and prevent unauthorized access.

5.2. Personal data anonymization and pseudonymisation methods are applied as much as possible to minimize the processing of personal data.

5.3. The School shall ensure that personal data is accessible only to those persons who need it for performance of their duties. For example, information on particular child, the assessment (grades) of particular child is available only to those persons (incl. teachers) and only to the extent it is necessary to fulfil the direct duties and purpose, including providing teaching, educational process and implementation of the educational programme.

5.4. In addition, controlled access to the premises of the School is provided, as well as other protective measures are provided, including the provision of appropriate software protection mechanisms, while personal data in paper form are stored in locked shelves.

## 6. Recipients of personal data.

The School ensures the confidentiality of personal data, therefore, the School transfers personal data only in cases when there is a legal ground and a specific purpose, for example, and personal data can be transferred to the following categories of data recipients:

6.1. *Cooperation partners supporting the operation and organizational management of the School.* The School may attract a cooperation partner to receive a certain service, for example, we may attract an accountancy service provider or service provider of information technology support. As well the mentioned category of recipient involves such partners as banks, auditors, insurers, event

apdrošinātāji, pasākumu organizētāji, parādu piedzinēji. Mēs rūpīgi izvērtējam sadarbības partnerus, kuri pakalpojumu sniegšanas ietvaros var veikt personas datu apstrādi.

6.2. *Juridiskā pienākuma izpildei piemērojamos normatīvajos aktos noteiktajos gadījumos* un tikai tvērumā, kāds noteikts šādos normatīvajos aktos. Piemēram, personas dati var tikt nodoti Valsts ieņēmumu dienestam, ja saņemts tiesisks pieprasījums, kā arī *citai izglītības iestādei izglītības iestāžu maiņas gadījumā* piemērojamo normatīvajos aktos noteiktā kārtībā (t.sk. Ministru Kabineta noteikumos Nr. 591 "Kārtība, kādā izglītojamie tiek uzņemti vispārējās izglītības iestādēs un speciālajās pirmsskolas izglītības grupās un atskaitīti no tām, kā arī pārcelti uz nākamo klasi" noteiktā kārtībā). Tiesiski pamatotā gadījumā personas dati var tikt nodoti Bāriņtiesai vai citai valsts un/vai pašvaldību iestādei. Informācija par bērnu kā izglītojamo tiek nodota Izglītības un zinātnes ministrijai, izmantojot Valsts izglītības informācijas sistēmu.

6.3. *Skolas likumisko interešu aizsardzībai piemērojamos normatīvajos aktos noteiktos gadījumos*, piemēram, vērsties tiesā vai citā institūcijā pret personu, kura aizskārusi Skolas leģitīmās intereses.

6.4. *citām personām saistībā ar īstenoto izglītības programmu un apmācības, izglītības procesiem*. Minētā kategorija citu starpā ietver personas datu nodošanu citām personām, piesakot bērnu olimpiādei, sacensībām, izstādēm vai dažādiem konkursiem (piemēram, Francijas institūta Latvijā rīkotajiem konkursiem), saistībā ar stipendijām vai līdzfinansējumu, kā arī personas dati var tikt nodoti pedagogam, bērniem (izglītojamiem) un to

organizējiem, parādu atbaidīšanas pakalpojumu sniedzējiem, parādu atbaidīšanas pakalpojumu sniedzējiem. Mēs rūpīgi izvērtējam sadarbības partnerus, kuri pakalpojumu sniegšanas ietvaros var veikt personas datu apstrādi.

6.2. *Execution of law obligation in the cases specified by regulatory enactments* and only to the extent specified in such regulatory enactments. For example, personal data may be transferred to the State Revenue Service if legally binding request received, as well as to another education institution in case of change of education institution according to the requirements of the applicable regulatory enactments (including, regulations No. 591 of the Cabinet of Ministers "Procedures for Enrolling Students in and Discharging from General Educational Institutions and Special Pre-school Educational Groups, and also for Moving Them up into the Next Grade"). In case of legally grounded request, personal data may be delivered to the Orphan' court or other state and/or local government institution. Information on the child as a pupil is delivered to the Ministry of Education and Science through the State Education Information System.

6.3. *For protection of the lawful interest of the School in cases specified by the applicable regulatory enactments*, for example by appealing to a court or other institution against a person who has violated the School's lawful interests.

6.4. *to other persons in connection with the implementation of educational programme and teaching, educational processes*. The mentioned category inter alia includes delivery of personal data to other person when applying a child to the olympiads, contests, exhibitions or various competitions (for example, competitions organized by the French Institute in Latvia), regarding scholarships and co-financing, as well as personal data may be delivered to the teachers, children (pupils) and their legal

likumiskajiem pārstāvjiem, izmantojot interneta vietnes "e-klase" piedāvātās iespējas.

Personas datu apstrāde un piekļuve pēc iespējas notiek Eiropas Savienības robežās. Atsevišķos gadījumos, ja rodas nepieciešamība datus nosūtīt ārpus Eiropas Savienības vai Eiropas Ekonomiskās Zonas, Skola ievēro visu piemērojamo normatīvo aktu prasības šajā sakarā, jo īpaši, Eiropas Savienības Vispārējās datu aizsardzības regulas Nr. 2016/679 prasības.

Mēs varam apstrādāt datus, izmantojot arī mākoņpakalpojumu sniedzēju sniegtās iespējas, tomēr jebkurā gadījumā mēs rūpīgi pārlicināsimies par mākoņpakalpojuma sniedzēju sniegtajām drošības garantijām personas datu aizsardzībai.

Papildus iepriekš minētajam, var būt atsevišķi gadījumi, kad nododam personas datus citai personai saistībā ar reorganizāciju, jebkuru apvienošanu, iegūšanu, aktīvu pārdošanu citai personai.



## 7. Personas datu apstrādes un glabāšanas ilgums.

Skola nodrošina personas datu apstrādi tikai tik ilgu laika periodu, kāds nepieciešams noteikta mērķa sasniegšanai.

Datu glabāšanas laika posma noteikšanai izmantojam šādus kritērijus:

7.1. normatīvajos aktos noteiktais termiņš - kad piemērojamie normatīvie akti uzliek par pienākumu glabāt noteiktu informāciju noteiktu laika posmu (piemēram, saskaņā ar Grāmatvedības likumu rēķini ir jāglabā 5 (piecus) gadus);

7.2. laika periods, kāds nepieciešams mērķu sasniegšanai un leģitīmo interešu

guardians, by using opportunities offered by website "e-klase".

The processing and access of personal data takes place within the European Union as much as possible. In some cases, if necessity arises to transfer data outside the European Union or the European Economic Area, the School shall comply with all applicable requirements of the regulatory enactments in this regard, in particular, the requirements of the European Union General Data Protection Regulation No. 2016/679.

We may process data by using also opportunities offered by cloud service providers, however, we in any case will carefully assess the security guarantees concerning personal data protection provided by the cloud service provider.

In addition to the above mentioned, there might be separate cases when we transfer personal data to another person in connection with reorganization, any merger, acquisition, sale of assets to another person.

## 7. Duration of processing and storing personal data.

The School provides the processing of personal data only for period necessary to fulfill certain purposes.

We apply the following criteria to determine the retention period:

7.1. the time period specified by the regulatory enactments - when the applicable laws and regulations impose the obligation to keep certain information for a certain period of time (for example, in accordance with Accountancy law invoices shall be stored for 5 (five) years);

7.2. the time period necessary for the fulfillment of the purposes and the protection of

aizsardzībai, tai skaitā, tiek ņemts vērā periods prasījumu izskatīšanai, tiesību aizsardzībai, jautājumu risināšanai, kā arī tiek ņemts vērā prasījumu noilguma periods;

7.3. laika periods, kādā fiziskās personas var realizēt tām paredzētās prasījuma tiesības, piemēram, nosakot datu glabāšanu laika periodu, kādā var tikt pieteikti prasījumi, ja tādi rastos.

7.4. Jūsu sniegto piekrišanu (t.i., norādot atbilstošu izvēli veidlapā "Piekrišanas personas datu apstrādei") glabāšanai tiek piemēroti īpaši glabāšana kritēriji. Šāda piekrišanas veidlapa tiek glabāta, ņemot vērā šādus kritērijus:

- visu laika periodu, kādā bērns ir reģistrēts Skolā; un
- laika periodu, kādā fotoattēli vai videoieraksti tiek uzglabāti Skolā šajā Privātumā politikā minētajiem nolūkiem; un
- laika periods, kāds nepieciešams, lai nodrošinātu Skolas vai citu personu interešu aizsardzību saistībā ar piekrišanām.

Anonimizētu datu glabāšanai tiešā veidā ierobežojumi nav piemērojami, taču arī tos glabājam tikai nepieciešamajā apjomā un ilgumā.



## 8. Kādas ir Jūsu tiesības un pienākumi?

### 8.1. Datu subjekta tiesības.

Skola nodrošina Jūsu un Jūsu bērna privātuma aizsardzību un Jūsu kā datu subjekta tiesību īstenošanu. Vēlamies, lai Jūs zinātu, ka ikvienam datu subjektam ir šādas Datu regulā noteiktās tiesības, kuras Jums ir iespēja labticīgi īstenot, vēršoties pie mums ar rakstveida iesniegumu:

legitimate interests, including time period required to process the claims, protecting rights, resolving issues, and limitation period for claims is also taken into account;

7.3. the period during which individuals may execute their rights to claim is considered, for example, by setting data storage for the time period during which claims may be filed, if any.

7.4. There is a specific storage criterion for consents (i.e. by providing appropriate choice in the form "Consent on personal data processing") you have provided to us. Such consent form is stored by taking into account the following criteria:

- all period the child is registered with the School; and
- for a period of time the photography or video recordings are stored by the School for purposes specified in this Privacy policy; and
- period which require to protect rights of the School or other person concerning such consents.

No restriction applies to the storage of anonymized data, however, we also store them only in the required amount and duration.

## 8. What are your rights and duties?

### 8.1. Data subject rights.

The School provides the protection of Your and Your child's privacy and the exercise of Yours as a data subject's rights. We would like You to know that data subjects have the following rights specified in the GDPR, which You are entitled to exercise in a good faith by addressing request to the School in a written form:



**8.1.1. Jums ir tiesības tikt informētam** par personas datu apstrādi. Šajā sakarā aicinām Jūs rūpīgi izskatīt un iepazīties ar šo Privātuma politiku. Gadījumā, ja Jums rodas papildus jautājumi, vērsieties pie Skolas administrācijas un/vai rakstiet uz šajā Privātuma politikā norādīto kontakta elektronisko pasta adresi.

**8.1.2. Jums ir tiesības piekļūt saviem datiem, kā arī sava bērna datiem,** ciktāl bērna dati ir nepieciešami Jūsu kā likumiskā pārstāvja pienākumu pildīšanai un bērna interešu aizsardzībai, vienlaicīgi respektējot arī bērna tiesības uz privāto dzīvi. Skola nodrošina Datu regulā noteiktās piekļuves tiesības pēc attiecīgas personas pieprasījuma saņemšanas.

**8.1.3. Jums ir tiesības uz datu labošanu, dzēšanu (tiesības "tikt aizmirstam") un tiesības lūgt ierobežot datu apstrādi.** Skola nodrošina personu datu labošanu un/vai dzēšanu pēc pieprasījuma, kā arī pamatota pieprasījuma gadījumā – personu datu apstrādes ierobežošanu uz noteiktu laika periodu, ievērojot Datu regulā noteiktos nosacījumus. Skola pēc noklusējuma nodrošina personas datu dzēšanu pēc tam, kad nolūks, kādā personas dati apstrādāti, ir sasniegts.

Gadījumā, ja Jūs konstatējat kļūdu savos vai sava bērna personas datus, lūdzu, informējiet par to Skolu, jo mēs esam ieinteresēti apstrādāt patiesu informāciju, lai sasniegtu šajā Privātuma politikā norādītos mērķus.

Gadījumā, ja tiek konstatēta kļūda kādā informācijas sistēmā, kura tiek izmantota mācību procesā un kuras turētājs trešā persona, piemēram, Valsts izglītības informācijas sistēma vai e-klase, vecākam minētās kļūdas labošanai ir jāvērsas tieši pie

**8.1.1. You have the right to be informed** on the processing of personal data. In this regard, we encourage you to carefully review and get acquainted this Privacy policy. In case you have additional questions, please, do not hesitate to contact the administration of the School and/or write to the contact email specified in this Privacy policy.

**8.1.2. You have the right to access your personal data,** as well as personal data of your child as far as the child's data is necessary for the performance of your duties as a legal guardian and the protection of the interests of the child, while respecting the child's right to privacy. The School shall provide the right of access specified in the GDPR upon receipt of the request of the relevant person.

**8.1.3. You have the right to correct, delete (right to be forgotten) personal data and the right to request the restriction of data processing.** The School provides the correction and/or deletion of personal data upon relevant request, as well as provides rights to request restriction of processing for specified period of time when legally grounded request is received, subject to the conditions set out in the GDPR. By default, the School provides the deletion of personal data after the purpose of personal data processing is achieved.

If you identify any mistake in your or your child's personal data, please, inform the School about this because we are interested in processing true information in order to achieve the purposes specified by this Privacy policy.

In case a mistake is identified in an information system's content used in the learning process but held by a third party, such as the State Education Information System or "e-klase", the parent should contact the holder of the information resource directly and request

minētā informācijas resursa turētāja, ja Skolas administrācijai nav iespēju vai tiesiskā pamata šādu informāciju mainīt. E-klase gadījumā vecāks vai skolēns var vērsties tieši pie pedagoga, ja kļūdīgās informācijas saturu šajā sistēmā ir radījis Skolas pedagogs.

Vēlamies informēt, ka personas datu apstrāde ir nepieciešama, lai Skola varētu nodrošināt apmācības, izglītības procesu un izglītības programmas īstenošanu. Tādēļ gadījumā, ja vēlaties, lai tiktu dzēsti visi personas dati un vienlaicīgi vēlaties turpināt apmācības procesu Skolā, personas dati, kas nepieciešami šādiem mērķiem, nevarēs tikt dzēsti. Tādēļ gadījumā, ja vēlaties, lai tiktu dzēsti visi Jūsu vai Jūsu bērna personas dati, Skola vairs nevarēs nodrošināt apmācību procesu un izglītības programmas īstenošanu.

Gadījumā, kad esat sniedzis Skolai informāciju par citu personu, piemēram, personu, kurai esat piešķīris atļauju izņemt bērnu no Skolas, un tās personas dati ir mainījušies, informējiet Skolu par šādām izmaiņām, lai Skola varētu nodrošināt aktuālas informācijas apstrādi.

**8.1.4. Jums ir tiesības uz personas datu pārnesamību.** Datu regula nosaka tiesības uz personas datu pārnesamību attiecībā uz datu subjekta sniegtajiem personas datiem, kuras, izvērtējot tehniskās iespējas un konkrētās informācijas specifiku, Skola nodrošina, nododot informāciju plaši izmantotā un mašīnlasāmā formā.

**8.1.5. Jums ir tiesības iebilst pret personas datu apstrādi, kad tā pamatota ar legītimu interesi** un tiesības nebūt automatizēta individuāla lēmuma (t.sk. profilēšanas) subjektam, kas rada tiesiskas

eliminating the mistake, if the School's administration has no opportunity or legal bases to change such information. In the case of "e-klase", the parent or the pupil may contact the teacher directly if the School's teacher has created the content of the inaccurate information in this system.

Please, be informed that the processing of personal data is necessary for the School to provide teaching, educational process and implementation of the educational programme (curriculum). Therefore, in case you want to delete all personal data and at the same time want to continue the learning, education process at the School, the personal data necessary for such purposes can not be deleted. Accordingly, if you want to delete all your personal data or all personal data of your child, the School will no longer be able to provide the education and the exercise of the educational programme.

In case you have provided the School with information on another person, such as the authorized person to whom you have granted rights to take care of your child after School, and personal data of this person has changed, please, inform the School on such changes in order we could provide processing of accurate personal data.

**8.1.4. You have right to the portability of personal data.** The GDPR grants the rights to receive and to transfer personal data in relation to the personal data provided by the data subject to the School. In cases specified in the GDPR, the School by assessing the technical possibilities and the specifics of the particular information ensures fulfillment of such rights by transferring information in a widely used and machine-readable format.

**8.1.5. You have the right to object to the processing of personal data when it is based on a legitimate interest** and the right not to

sekas vai līdzīgā veidā ietekmē datu subjektu.

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst pret savu datu apstrādi. Datu regulā noteiktajos gadījumos, tai skaitā, gadījumā, kad datu apstrāde pamatota ar leģitīmajām interesēm.

Šobrīd Skola nepieņem automatizētus individuālus lēmumus ar būtisku ietekmi uz datu subjektu, tomēr gadījumā, ja Skola mainīs praksi, tā noteikti Jūs par to informēs atbilstoši Datu regulas prasībām.

#### **8.1.6. Jums ir tiesības atsaukt jebkuras mums sniegtās piekrišanas.**

Atsevišķiem personas datu apstrādes gadījumiem, mēs aicināsim Jums izteikt savu viedokli (piemēram, piekrist vai nepiekrist, ka Jūsu bērns tiek fotografēts un fotogrāfija publicēta). Vēlamies informēt, ka papildus vecāka viedoklim, mēs respektējam arī bērna viedokli, tādēļ gadījumā, ja bērns iebildīs pret savu fotoattēlu uzņemšanu un publicēšanu, Skola, izvērtējot bērna brieduma pakāpi, var ņemt vērā arī bērna viedokli un var liegt šādu fotoattēlu uzņemšanu un publicēšanu pat, ja likumiskais pārstāvis ir piekritis šādu fotoattēlu uzņemšanai un publicēšanai.

#### **8.1.7. Jums ir tiesības sazināties ar Skolu un iesniegt sūdzību uzraudzības iestādei.**

Gadījumā, ja Jums rodas jautājumi vai iebildumi, sūdzības saistībā ar Skolas veikto personas datu apstrādi, aicinām vērsties pie Skolas administrācijas, lai pēc iespējas ātrāk un efektīvāk atrisinātu radušos situāciju. Jebkurā gadījumā fiziskai personai vienmēr ir tiesības iesniegt sūdzību arī Datu valsts inspekcijā (datu aizsardzības uzraudzības iestāde Latvijā).

be a subject of automated individual decision (including profiling) which has a legal effect or has a similar effect on the data subject.

You have the right at any time to object to the processing of your personal data in the cases specified in the GDPR, including in cases where the processing of data is based on legitimate interests.

At the moment, the School does not provide automated individual decisions with significant impact on the data subject; however, if we change the practice, then we will certainly inform you in accordance with the requirements of the GDPR.

#### **8.1.6. You have rights to withdraw any consent you have provided to us.**

We may invite you to provide opinion on personal data processing when a certain type of data processing is planned to take place (for example, to agree or disagree that your child is being photographed and photos are published). Please, be informed that additionally to the opinion of the parent, we also respect the child's opinion concerning this issue. Therefore, if the child objects to being captured in photographs or video recordings and on publication of his/her images, the School, taking into account the degree of maturity of the child, will respect his/her views even if the legal guardian has provided consent on such issue.

#### **8.1.7. You have the right to contact the School and file a complaint to the supervisory authority.**

In case of any questions or objections, complaints regarding the processing of personal data carried by the School, please, do not hesitate to contact the School's administration in order to resolve the situation as quickly and efficiently as possible. In any case, a natural person is always entitled to file a complaint with the Data State Inspectorate

## 8.2. Kādi ir Jūsu pienākumi?

Papildus iepriekš minētajām tiesībām, katra saistība ietver arī zināmus pienākumus. Jums ir šādi pienākumi un mēs sagaidām no Jums:

- 8.2.1. ievērot piemērojamās normatīvās aktus, tostarp Datu regulu;
- 8.2.2. labticīgi pildīt pienākumus un īstenot savas tiesības;
- 8.2.3. iepazīties ar šo Privātuma politiku un citiem Skolas noteikumiem pirms esat pieteicies Skolas rindā;
- 8.2.4. informēt Skolu par izmaiņām Skolas apstrādātajos personas datus. Mums ir svarīgi zināt Jūsu aktuālos personas datus, lai mēs varētu nodrošināt patiesu datu apstrādi un precīzu lēmumu pieņemšanu;
- 8.2.5. neizpaust citiem informāciju, kuru esat saņēmis no Skolas vai citiem vecākiem vai bērniem (piemēram, informāciju par cita bērna uzvedību vai arī jebkuru citu informāciju, kas var kaitēt bērnam), izņemot gadījumus, kad informācija jau ir publiski pieejama nepārkāpjot šo Privātuma politiku;
- 8.2.6. ja Jūs sniedzat Skolai informāciju par citu fizisko personu, lūdzu, pārliecināties, vai Jums ir tiesisks pamats šādu datu nodošanai mums. Mēs paļaujamies uz to, ka visi no Jums saņemtie dati tiek nodoti saskaņā ar spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem, ieskaitot, mēs pieņemsim, ka Jums ir tiesisks pamats nodod mums šos personas datus un ka Jūs izpildāt visus pienākumus, kas izriet no šādu datu nodošanas, tostarp sniežat nepieciešamo informāciju datu subjektiem;
- 8.2.7. jebkuras fotogrāfijas vai video ierakstus, kurus Jūs pats uzņemsiet kādu Skolas pasākumu laikā vai saņemsiet no Skolas vai citiem vecākiem, izmantot tikai

(Data Protection Supervisory Authority in Latvia).

### 8.2. What are your duties?

Beside the rights specified above, each liability also involves certain obligations. You have the following obligations and we expect from you:

- 8.2.1. to comply with the applicable regulatory enactments, including the GDPR;
- 8.2.2. to perform duties and exercise the rights in a good faith;
- 8.2.3. to get acquainted with this Privacy policy and other regulations of the School prior you have applied to the queue of the School;
- 8.2.4. to inform the School about changes in the personal data processed by the School. It is important for us to know your current personal data so that we can ensure true data processing and correct decision making;
- 8.2.5. not to disclose the information which you have received from the School or other parents or children (including, information on other child's behavior or any other information that may harm the child) to others, except if information is already publically available without breaching this Privacy policy;
- 8.2.6. in case you provide the School with information on other natural person, please, verify whether you have a legal ground for providing such data to us. We will rely that any data received from you is delivered in accordance with the applicable laws and regulations, including, we will assume that you have a legal ground to transfer such data to us and that you comply with all duties resulting from such data delivery, including, information provision to data subjects.
- 8.2.7. to use any photography or video recording captured by yourself during any School's event or received from the School or

personiskām vajadzībām un nenodod attēlus trešajām personām bez attēlos esošo fizisko personu iepriekšējas piekrišanas, lai nodrošinātu šo fizisko personu privātuma aizsardzību.



### 9. Kur iespējams iepazīties ar aktuālo Privātuma politiku?

Mums ir svarīgi pilnveidot un attīstīt Skolas darbību, tādēļ pastāv iespēja, ka periodiski grozīsim un papildināsim šo Privātuma politiku. Aktuāla Privātuma politika ir pieejama Skolas mājas lapā: [www.ecolejulesverne.lv](http://www.ecolejulesverne.lv). Kad veiksīm izmaiņas šajā politikā, par to informēsim ar paziņojumu Skolas mājas lapā. Mēs varam neinformēt gadījumā, ja izmaiņu mērķis ir novērst gramatiskas vai tehniskas kļūdas, kuras neietekmē politikas būtību.

### 10. Kā sazināties ar Skolu un citi jautājumi.

10.1. Jebkādu jautājumu vai neskaidrību gadījumā saistībā ar šo Privātuma politiku vai personas datu apstrādi, aicinām sazināties ar Skolu, izmantojot zemāk norādīto kontaktinformāciju:

**ŽILA VERNA RĪGAS FRANČU SKOLA un KOLEDŽA** (Biedrība "APECEF", reģ. Nr. 40008120468);  
Patversmes iela 20, Rīga, Latvija, LV-1005  
Skolas tālr. : (+371) 29 14 17 91,  
(+371) 25 61 13 35  
E-pasts (administrācija):  
[administrateur@ecolejulesverne.lv](mailto:administrateur@ecolejulesverne.lv)

10.2. Šai Privātuma politikai piemērojas Latvijas Republikas normatīvie akti.

10.3. Šī Privātuma politika ir sagatavota latviešu un angļu valodā, pretrunu gadījumā

other parents, only for purely personal purposes and not to share those images with third parties without prior consent of the individuals captured in the mentioned images in order to respect their privacy.

### 9. Where can I get acquainted with the current Privacy policy?

It is important for us to improve and develop our activity, so it is possible that time to time we will unilaterally amend and supplement this Privacy policy. The current Privacy policy is always available at the School's home page: [www.ecolejulesverne.lv](http://www.ecolejulesverne.lv). In case of changes, we will inform you with the information at our home page. Information may not be provided unless the change is intended to prevent grammatical or technical errors that do not affect the essence of the policy.

### 10. How to contact the School and other issues.

10.1. In case of any questions or uncertainties regarding this Privacy policy or personal data processing, including, please, contact the School to the following contact details:

**JULES VERNE RIGA FRENCH SCHOOL and COLLEGE** (association "APECEF", reg. No. 40008120468);  
Patversmes Street 20, Riga, Latvia, LV-1005  
School-phone No. (+371) 29 14 17 91,  
(+371) 25 61 13 35

E-mail (administration):  
[administrateur@ecolejulesverne.lv](mailto:administrateur@ecolejulesverne.lv)

10.2. Laws and regulations of Republic of Latvia shall apply to this Privacy policy.

Commented [L1]: Lūgums pārbaudīt numuru.



teksts latviešu valodā prevale un ir piemērojams.

10.3. This Privacy policy is prepared in Latvian and English, in case of discrepancies, the text in Latvian shall prevail and is applicable.

---

*Place, date, name, surname, signature*

---

*Place, date, name, surname, signature*

---

*Place, date, name, surname, signature*